

EVROPSKÁ HOSPODÁŘSKÁ KOMISE

VÝBOR PRO VNITROZEMSKOU DOPRAVU

DOHODA

**O PŘIJETÍ JEDNOTNÝCH TECHNICKÝCH PRAVIDEL PRO KOLOVÁ
VOZIDLA, ZAŘÍZENÍ A KONSTRUKČNÍ ČÁSTI, KTERÉ LZE MONTOVAT
NEBO UŽÍVAT NA KOLOVÝCH VOZIDLECH, A O PODMÍNKÁCH PRO
VZÁJEMNÉ UZNÁVÁNÍ SCHVÁLENÍ TYPU UDĚLENÝCH NA ZÁKLADĚ
TĚCHTO PRAVIDEL ***

Revize 2

(Zahrnuje změny, které vstoupily v platnost dne 16. října 1995)



ORGANIZACE SPOJENÝCH NÁRODŮ

* Původní název Dohody:

Dohoda o přijetí jednotných podmínek pro schvalování typu a o vzájemném uznávání schválení typu výstroje a součástí motorových vozidel, sjednaná v Ženevě dne 20. března 1958.

DOHODA

**o přijetí jednotných technických pravidel pro kolová vozidla, zařízení
a konstrukční části, které lze montovat nebo užívat na kolových vozidlech,
a o podmínkách pro vzájemné uznávání schválení typu udělených na základě
těchto pravidel.**

Úvodní ustanovení

SMLUVNÍ STRANY,

vedeny rozhodnutím změnit Dohodu o přijetí jednotných podmínek pro schvalování typu a o vzájemném uznávání schválení typu výstroje a součástí motorových vozidel, sjednanou v Ženevě dne 20. března 1958, a

vedeny přáním definovat jednotné technické požadavky, jejichž splnění u určitých kolových vozidel, zařízení a konstrukčních částí postačí k tomu, aby mohly být užívány v jejich zemích, a

vedeny přáním přijímat ve svých státech tyto požadavky, kdykoliv je to možné, a

vedeny přáním usnadnit ve svých státech užívání vozidel, zařízení a konstrukčních částí schválených jako typ podle těchto požadavků příslušnými orgány jiné smluvní strany,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

1. Prostřednictvím správního výboru složeného ze všech smluvních stran v souladu s jednacím řádem uvedeným v dodatku 1 a na základě následujících článků a odstavců stanoví smluvní strany předpisy pro kolová vozidla, zařízení a konstrukční části, které lze montovat nebo užívat na kolových vozidlech. Technické požadavky případně zahrnují alternativy, a kdykoliv to je možné, jsou zaměřeny na vlastnosti a stanoví zkušební metody. Pro smluvní strany, které se rozhodnou užívat předpisy systémem schválení typu, jsou stanoveny podmínky pro udělování schválení typu a pro jejich vzájemné uznávání.

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

Pro účely této dohody:

- se „kolovými vozidly, zařízeními a konstrukčními částmi“ rozumějí všechna kolová vozidla, zařízení a konstrukční části, jejichž vlastnosti mají vztah k bezpečnosti provozu po pozemních komunikacích, ochraně životního prostředí a úsporám energie;
- „schválením typu podle určitého předpisu“ rozumí správní postup, kterým příslušné orgány některé smluvní strany po provedení požadovaných ověření prohlásí, že vozidlo, zařízení nebo konstrukční část dodaná výrobcem splňuje požadavky daného předpisu. Následně výrobce osvědčuje, že každé vozidlo, zařízení nebo konstrukční část uvedené na trh byly vyrobeny tak, aby byly shodné se schváleným typem.

Při uplatňování předpisů mohou existovat různé správní postupy jako alternativa ke schvalování typu. Jediným obecně známým alternativním postupem používaným některými členskými státy Evropské hospodářské komise je autocertifikace, kdy výrobce bez předchozí správní kontroly osvědčuje, že každý z výrobků, které uvádí na trh, splňuje požadavky daného předpisu; příslušné správní orgány mohou nahodilým odběrem na trhu ověřovat, zda autocertifikované výrobky splňují požadavky daného předpisu.

2. Správní výbor je složen ze všech smluvních stran v souladu s jednacím řádem obsaženým v dodatku 1. Po vypracování určitého předpisu postupem uvedeným v dodatku 1 jej správní výbor zašle generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů (dále jen „generální tajemník“). Generální tajemník poté co nejdříve oznámí tento předpis smluvním stranám.

Předpis se je považován za přijatý, pokud ve lhůtě šesti měsíců ode dne, kdy jej generální tajemník oznámil, neuvědomí generálního tajemníka o svém nesouhlasu s předpisem více než jedna třetina smluvních stran existujících ke dni oznámení.

Předpis stanoví

- a) kolová vozidla, zařízení nebo konstrukční části, kterých se týká;
- b) technické požadavky, které mohou zahrnovat alternativy;

- c) zkušební postupy, kterými se prokazuje plnění požadavků na vlastnosti výrobku;
- d) podmínky pro udělení schválení typu a pro jeho vzájemné uznávání, včetně případných značek schválení typu a podmínek pro zabezpečení shodnosti výroby;
- e) den nebo dny vstupu předpisu v platnost.

Předpis může případně obsahovat odkazy na zkušebny pověřené příslušnými správními orgány, ve kterých se musí vykonat zkoušky pro schválení typu kolových vozidel, zařízení a konstrukčních částí předložených ke schvalování typu.

3. Generální tajemník oznámí každý předpis po přijetí co nejdříve všem smluvním stranám a uvede, které smluvní strany vznesly výhradu a pro které proto předpis nevstoupí v platnost.

4. Pro všechny smluvní strany, které neoznámily svůj nesouhlas, vstupuje přijatý předpis v platnost jako předpis dnem nebo dny, které jsou v něm uvedeny, jako příloha této dohody.

5. Každá nová smluvní strana může při uložení své přístupové listiny prohlásit, že není vázána některými předpisy, které jsou v té době přílohou této dohody, nebo žádným z nich. Probíhá-li právě řízení podle odstavců 2, 3 a 4 tohoto článku o návrhu nebo o přijatém předpisu, sdělí generální tajemník tento návrh nebo přijatý předpis nové smluvní straně a ten vstoupí pro novou smluvní stranu v platnost jako předpis jen za podmínek stanovených v odstavci 4 tohoto článku. Generální tajemník sdělí všem smluvním stranám den tohoto vstupu v platnost. Generální tajemník jim také sdělí veškerá prohlášení smluvních stran o neuplatňování určitých předpisů, která mohou učinit podle tohoto odstavce.

6. Každá smluvní strana uplatňující určitý předpis může kdykoliv s jednoroční výpovědní lhůtou oznámit generálnímu tajemníkovi, že její správní orgány přestanou tento předpis uplatňovat. Toto oznámení předá generální tajemník ostatním smluvním stranám.

Schválení typu udělená touto smluvní stranou zůstávají platnými až do jejich odnětí.

Pokud určitá smluvní strana přestane udělovat schválení typu podle určitého předpisu, je povinna:

- zachovat řádný dozor nad shodností výroby u výrobků, kterým dříve udělila schválení typu;
- přijmout nezbytná opatření podle článku 4 v případě, že ji smluvní strana, která pokračuje v uplatňování předpisu, oznámí neshodnost;
- oznamovat příslušným orgánům ostatních smluvních stran i nadále rozhodnutí o odnětí schválení typu podle článku 5;
- udělovat i nadále rozšíření ke stávajícím schválením typu.

7. Každá smluvní strana, která neuplatňuje určitý předpis, může kdykoliv oznámit generálnímu tajemníkovi, že jej hodlá napříště uplatňovat, a předpis pro tuto stranu vstoupí v platnost šedesátý den po tomto oznámení. Generální tajemník oznámí všem smluvním stranám každý vstup určitého předpisu v platnost pro novou smluvní stranu podle tohoto odstavce.

8. Smluvní strany, pro které určitý předpis vstoupil v platnost, se dále označují jako „smluvní strany, které uplatňují určitý předpis“.

Článek 2

Každá smluvní strana, která uplatňuje předpisy zpravidla v rámci schvalování typu, uděluje schválení typu a značky schválení typu podle popisu v každém předpisu typům kolových vozidel, zařízení nebo konstrukčních částí, na které se předpis vztahuje, pokud je k tomu technicky způsobilá a pokud uznává opatření pro zajištění shodnosti výrobku se schváleným typem podle dodatku 2. Pokud nejsou tyto podmínky splněny, odmítne každá smluvní strana, která uplatňuje určitý předpis v rámci schvalování typu, udělit schválení typu a značku schválení typu podle uvedeného předpisu.

Článek 3

U kolových vozidel, zařízení nebo konstrukčních částí, kterým smluvní strana udělila schválení typu v souladu s článkem 2 této dohody a které jsou vyráběny buď na území

smluvní strany, která uplatňuje dotýčný předpis, nebo v jiné zemi označené smluvní stranou, která tyto typy kolových vozidel, zařízení nebo konstrukčních částí řádně schválila jako typ, se má za to, že jsou v souladu s právními předpisy všech smluvních stran, které uplatňují uvedený předpis v rámci schvalování typu.

Článek 4

Zjistí-li příslušné orgány smluvní strany, která uplatňuje určitý předpis v rámci schvalování typu, že se některá kolová vozidla, zařízení nebo konstrukční části opatřené značkou schválení typu přidělenou podle uvedeného předpisu některou ze smluvních stran neshodují se schváleným typem, upozorní na to příslušné orgány smluvní strany, která schválení typu udělila. Tato smluvní strana přijme nezbytná opatření, aby tito výrobci obnovili shodnost výrobků se schválenými typy, a vyrozumí ostatní smluvní strany, které uplatňují daný předpis v rámci schvalování typu, o přijatých opatřeních, která mohou případně zahrnovat i odnětí schválení typu. Pokud je obdržena informace o neshodnosti se schváleným typem a mohlo by dojít k ohrožení bezpečnosti provozu po pozemních komunikacích nebo k ohrožení životního prostředí, upozorní na to smluvní strana, která udělila schválení typu, všechny ostatní smluvní strany. Smluvní strany mohou na svém území zakázat prodej a užívání takových kolových vozidel, zařízení nebo konstrukčních částí.

Článek 5

Příslušné orgány každé smluvní strany, která uplatňuje určitý předpis v rámci schvalování typu, zasílají měsíčně příslušným orgánům ostatních smluvních stran seznam kolových vozidel, zařízení nebo konstrukčních částí, kterým v tom měsíci odmítly udělit nebo odňaly schválení typu; na žádost příslušného orgánu jiné smluvní strany, která uplatňuje určitý předpis v rámci schvalování typu, navíc příslušný orgán tomuto příslušnému orgánu ihned zašle vyhotovení všech potřebných informací, na jejichž základě se rozhodl udělit, odmítnout udělit nebo odejmout schválení typu určitého kolového vozidla, zařízení nebo konstrukční části podle dotýčného předpisu.

Článek 6

1. Smluvními stranami této dohody se mohou stát státy, které jsou členy Evropské hospodářské komise, státy připuštěné do této komise s poradním hlasem podle

odstavce 8 mandátu této komise a regionální organizace hospodářské integrace vytvořené členskými státy Evropské hospodářské komise, na které jejich členské státy přenesly pravomoci v oblasti působnosti této dohody, včetně pravomoci přijímat rozhodnutí závazná pro tyto státy.

Při stanovení počtu hlasů podle článku 1 odst. 2 a článku 12 odst. 2 hlasují regionální organizace hospodářské integrace počtem hlasů svých členských států, které jsou členy Evropské hospodářské komise.

2. Smluvními stranami této dohody se mohou stát státy, které jsou členy Organizace spojených národů a které se mohou podílet na určitých činnostech Evropské hospodářské komise podle odstavce 11 mandátu této komise, a regionální organizace hospodářské integrace takových států, na které jejich členské státy přenesly pravomoci v oblasti působnosti této dohody, včetně pravomoci přijímat rozhodnutí závazná pro tyto státy.

Při stanovení počtu hlasů podle článku 1 odst. 2 a článku 12 odst. 2 hlasují regionální organizace hospodářské integrace počtem hlasů svých členských států, které jsou členy Organizace spojených národů.

3. Po vstupu změněné dohody v platnost mohou státy, které nejsou smluvními stranami dohody z roku 1958, ke změněné dohodě přistoupit uložením listiny u generálního tajemníka.

Článek 7

1. Tato změněná dohoda se bude považovat za platnou po uplynutí devíti měsíců ode dne jejího rozeslání generálním tajemníkem všem smluvním stranám dohody z roku 1958.

2. Tato změněná dohoda se nebude považovat za platnou, pokud smluvní strany dohody z roku 1958 vysloví jakoukoliv výhradu v období šesti měsíců ode dne, kdy jim ji generální tajemník zašle.

3. Pro každou novou smluvní stranu, která bude přistupovat k této změněné dohodě, vstoupí tato změněná dohoda v platnost šedesátý den po dni, ve kterém tato smluvní strana uloží přístupovou listinu.

Článek 8

1. Každá smluvní strana může tuto dohodu vypovědět oznámením, které zašle generálnímu tajemníkovi.
2. Výpověď vstoupí v platnost uplynutím dvanácti měsíců ode dne, kdy generální tajemník obdrží toto oznámení.

Článek 9

1. Každá nová smluvní strana podle článku 6 této dohody může při přístupu k této dohodě nebo kdykoliv později oznámením adresovaným generálnímu tajemníkovi prohlásit, že tato dohoda bude uplatňována na všech nebo na některých územích, za jejichž mezinárodní vztahy odpovídá. Dohoda se na území uvedená v oznámení rozšíří uplynutím šedesáti dnů ode dne, kdy generální tajemník obdrží toto oznámení.
2. Každá nová smluvní strana podle článku 6 této dohody, která podle odstavce 1 tohoto článku oznámí rozšíření platnosti této dohody na kterékoliv území, za jehož mezinárodní vztahy odpovídá, může dohodu vypovědět pro tato území samostatně podle článku 8.

Článek 10

1. Každý spor mezi dvěma nebo více smluvními stranami ve věci výkladu nebo uplatňování této dohody bude pokud možno řešen jednáním mezi nimi.
2. Každý spor, který nebude vyřešen jednáním, bude podroben rozhodčímu řízení, jestliže o to některá ze smluvních stran ve sporu požádá, a bude pak předložen jednomu nebo několika rozhodcům zvoleným vzájemnou dohodou stran sporu. Jestliže se strany sporu do tří měsíců od podání žádosti o rozhodčí řízení nedohodnou o jmenování rozhodce nebo rozhodců, může kterákoli z nich požádat generálního tajemníka, aby určil jediného rozhodce, jemuž bude spor předložen k rozhodnutí.
3. Výrok rozhodce nebo rozhodců určených podle odstavce 2 tohoto článku je pro smluvní strany ve sporu závazný.

Článek 11

1. Každá nová smluvní strana může při přístupu k této dohodě prohlásit, že se nepovažuje být vázána článkem 10 této dohody. Ostatní smluvní strany nejsou vázány článkem 10 vůči kterékoliv nové smluvní straně, jež učinila takovou výhradu.
2. Každá smluvní strana, která učiní výhradu podle odstavce 1 tohoto článku, může tuto výhradu kdykoliv odvolat oznámením zaslaným generálnímu tajemníkovi.
3. Žádná jiná výhrada k této dohodě nebo k předpisům, které jsou k ní přiloženy, se nepřipouští; každá smluvní strana má ale podle článku 1 možnost prohlásit, že nehodlá uplatňovat některé z těchto předpisů nebo žádný z nich.

Článek 12

Předpisy, které jsou přiloženy k této dohodě, mohou být měněny takto:

- 1) Změny předpisů přijímá správní výbor uvedený v článku 1 odst. 2 postupem podle dodatku 1. Pokud je třeba, může změna zahrnovat dosavadní požadavky jako alternativu. Smluvní strany upřesní, které alternativy budou užívat. Smluvní strany, které uplatňují alternativu jednoho předpisu, nejsou povinny uznávat schválení typu podle předchozí alternativy téhož předpisu. Smluvní strany, které uplatňují pouze nejnovější změny, nejsou povinny uznávat schválení typu podle předchozích změn nebo podle nezměněných předpisů. Smluvní strany, které uplatňují dřívější sérii změn nebo nezměněný předpis, jsou povinny uznávat schválení typu udělená podle pozdější série změn. Po přijetí změny předpisu ji správní výbor zašle generálnímu tajemníkovi. Generální tajemník takovou změnu následně co nejdříve oznámí smluvním stranám, které uplatňují daný předpis.
- 2) Změna předpisu se považuje za přijatou, pokud ve lhůtě šesti měsíců od jejího oznámení generálním tajemníkem neuvědomí generálního tajemníka více než jedna třetina smluvních stran, které uplatňují předpis v době oznámení, o svém nesouhlasu se změnou. Jestliže v tomto období generální tajemník neobdrží prohlášení o nesouhlasu od více než jedné třetiny smluvních stran, které uplatňují tento předpis, prohlásí změnu co nejdříve za přijatou a za závaznou

pro ty smluvní strany, které uplatňují tento předpis a které nevznesly proti změně výhrady. Pokud je předpis změněn a nejméně jedna pětina smluvních stran, které uplatňují nezměněný předpis, následně prohlásí, že si přejí pokračovat v užívání nezměněného předpisu, považuje se nezměněný předpis za alternativu změněného předpisu a bude jako taková alternativa formálně začleněn do předpisu s účinkem ode dne přijetí změny nebo ode dne jejího vstupu v platnost. V tomto případě jsou povinnosti smluvních stran, které uplatňují tento předpis, stejné, jako stanoví odstavec 1.

- 3) Přistoupí-li nová smluvní strana k této dohodě mezi dnem, kdy generální tajemník oznámí návrh změny předpisu, a vstupem této změny v platnost, nevstoupí takový předpis pro tuto smluvní stranu v platnost dva měsíce poté, kdy formálně přijme změnu, nebo do dva měsíce po uplynutí šestiměsíční lhůty ode dne, kdy této smluvní straně generální tajemník sdělil návrh změny.

Článek 13

Znění vlastní dohody a jejích dodatků může být měněno takto:

- 1) Každá smluvní strana může navrhnout jednu nebo více změn této dohody a jejích dodatků. Znění každého návrhu na změnu dohody a jejích dodatků se zašle generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů, který je rozešle všem smluvním stranám a uvědomí o něm ostatní státy uvedené v článku 6 odst. 1 této dohody.
- 2) Každý návrh změny, který bude rozeslán podle odstavce 1 tohoto článku, se považuje za přijatý, pokud žádná smluvní strana nesdělí výhrady do šesti měsíců ode dne, kdy generální tajemník rozešle návrh změny.
- 3) Generální tajemník oznámí co nejdříve všem smluvním stranám, zda byla k návrhu změny vznesena výhrada. Je-li k návrhu změny vznesena výhrada, má se za to, že změna nebyla přijata a že změna nevstoupí v platnost. Nebudou-li sděleny žádné takové výhrady, vstoupí změna v platnost pro všechny smluvní strany za tři měsíce po uplynutí šestiměsíční lhůty stanovené v odstavci 2 tohoto článku.

Článek 14

Kromě oznámení na základě článků 1, 12 a 13 této dohody oznamuje generální tajemník smluvním stranám:

- a) přístupy podle článku 6;
- b) dny, kdy tato dohoda vstoupí v platnost podle článku 7;
- c) výpovědi podle článku 8;
- d) oznámení obdržená podle článku 9;
- e) prohlášení a oznámení obdržená podle článku 11 odst. 1 a 2;
- f) vstup každé změny podle článku 12 odst. 1 a 2 v platnost;
- g) vstup každé změny podle článku 13 odst. 3 v platnost.

Článek 15

1. Jestliže v době, kdy výše uvedená ustanovení vstupují v platnost, probíhá přijímání nového předpisu postupem podle článku 1 odst. 3 a 4 nezměněné dohody, vstoupí tento nový předpis v platnost podle odstavce 5 uvedeného článku.

2. Jestliže v době, kdy výše uvedená ustanovení vstupují v platnost, probíhá postup přijímání změny určitého předpisu podle článku 12 odst. 1 nezměněné dohody, vstoupí tato změna v platnost podle zmíněného odstavce.

3. Se souhlasem všech smluvních stran dohody může být kterýkoliv předpis přijatý podle nezměněné dohody považován za předpis přijatý v souladu s výše uvedenými ustanoveními.

Dodatek 1

SLOŽENÍ A JEDNACÍ ŘÁD SPRÁVNÍHO VÝBORU

Článek 1

Správní výbor se skládá ze všech smluvních stran změnéné dohody.

Článek 2

Výkonný tajemník Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů zajišťuje sekretariát správního výboru.

Článek 3

Při svém prvním zasedání v každém roce volí výbor předsedu a místopředsedu.

Článek 4

Generální tajemník Organizace spojených národů svolává pod záštitou Evropské hospodářské komise výbor vždy, když je třeba vypracovat nový předpis nebo změnu určitého předpisu.

Článek 5

O návrzích nových předpisů se hlasuje. Každý stát, jenž je smluvní stranou dohody, má jeden hlas. Pro přijetí rozhodnutí je potřebné hlasování nejméně jedné poloviny smluvních stran. Při stanovování potřebného počtu hlasů hlasují regionální organizace hospodářské integrace, které jsou smluvními stranami dohody, počtem hlasů svých členských států. Představitel regionální organizace hospodářské integrace může vyjádřit hlasy svrchovaných států, které organizaci vytvářejí. Návrhy nových předpisů se přijímají dvoutřetinovou většinou přítomných a hlasujících.

Článek 6

O návrzích změn předpisů se hlasuje. Každý stát, který je smluvní stranou dohody a uplatňuje daný předpis, má jeden hlas. Pro přijetí rozhodnutí je potřebné hlasování nejméně jedné poloviny smluvních stran uplatňujících daný předpis. Regionální organizace hospodářské integrace, které jsou smluvními stranami dohody, hlasují při

stanovování počtu odevzdaných hlasů počtem hlasů svých členských států. Představitel regionální organizace hospodářské integrace může vyjádřit hlasy svrchovaných států, které uplatňují daný předpis a které organizaci vytvářejí. Změny předpisů se přijímají dvoutřetinovou většinou přítomných a hlasujících.

Dodatek 2

SHODNOST VÝROBY

1. ÚVODNÍ HODNOCENÍ

- 1.1 Než udělí schválení typu, je orgán smluvní strany udělující schválení typu povinen ověřit, zda existují vyhovující opatření a postupy k zajištění účinného řízení, aby vyráběná vozidla, zařízení nebo konstrukční části byly shodné se schváleným typem.
- 1.2 Orgán, který uděluje schválení typu, musí ověřit, že byly splněny požadavky podle odstavce 1.1; tyto požadavky si ale také může jménem a na žádost orgánu, který uděluje schválení typu, ověřit orgán jiné smluvní strany udělující schválení typu. V takovém případě tento druhý orgán udělující schválení typu vydá prohlášení o shodě s uvedením oblastí a výrobních zařízení, které shledal jako vyhovující z hlediska výrobků, které mají být schváleny jako typ.
- 1.3 Orgán udělující schválení typu je rovněž povinen přijmout výrobcovu registraci podle harmonizované normy ISO 9002 (jež se vztahuje na výrobky, které mají být schváleny jako typ) nebo podle jiné odpovídající normy pro schvalování typu jako splnění požadavků odstavce 1.1. Výrobce je povinen o registraci poskytnout podrobnosti a zavázat se, že bude orgán udělující schválení typu informovat o veškerých změnách platnosti registrace nebo jejího rozsahu.
- 1.4 Po obdržení žádosti od orgánu jiné smluvní strany mu orgán udělující schválení typu ihned zašle prohlášení o shodě uvedené v poslední větě odstavce 1.2, nebo mu oznámí, že nemůže toto prohlášení vystavit.

2. SHODNOST VÝROBY

- 2.1 Každé vozidlo, zařízení nebo konstrukční část schválené jako typ podle některého předpisu, který je přílohou této dohody, musí být vyrobeno tak, aby odpovídalo schválenému typu, a musí splňovat požadavky tohoto dodatku a dotyčného předpisu.

- 2.2 Orgán smluvní strany, který uděluje schválení typu podle některého předpisu, který je přílohou této dohody, je povinen ověřit, zda existují odpovídající opatření, a ke každému schválení typu je povinen s výrobcem dohodnout dokladované kontrolní plány zkoušek nebo souvisejících kontrol, které jsou nezbytné k ověření trvalé shodnosti se schváleným typem ve stanovených lhůtách a které musí případně zahrnovat zkoušky, stanovené v uvažovaném předpisu.
- 2.3 Držitel schválení typu je povinen zvláště:
- 2.3.1 zajistit existenci postupů účinného řízení shodnosti výrobků (vozidel, zařízení nebo konstrukčních částí), jejichž typ byl schválen;
 - 2.3.2 mít přístup ke kontrolnímu vybavení, nezbytnému pro ověřování shodnosti každého schváleného typu;
 - 2.3.3 zajistit, aby se zaznamenávaly údaje výsledků zkoušek a aby po dobu stanovenou v dohodě s orgánem udělujícím schválení typu byly dostupné přiložené doklady. Tato doba nesmí překročit deset let;
 - 2.3.4 analyzovat výsledky každého druhu zkoušky tak, aby se ověřila a zajistila stabilita vlastností výrobku v přípustných tolerancích průmyslové výroby;
 - 2.3.5 zajistit, aby se pro každý typ výrobku prováděly nejméně zkoušky, předepsané v tomto dodatku a zkoušky stanovené v jednotlivých použitelných předpisech;
 - 2.3.6 zajistit, aby po každém odběru vzorků nebo zkušebních dílů, který vykazuje při uvažovaném druhu zkoušky neshodnost, následoval nový odběr a zkoušky. Musí být přijata veškerá nezbytná opatření k obnovení shodnosti dotyčné výroby.
- 2.4 Orgán, který udělil schválení typu, může kdykoliv ověřit metody řízení shodnosti používané v každé výrobní jednotce. Obvyklá četnost takových ověřování musí být ve shodě s případnými opatřeními přijatými podle odstavce 1.2 nebo 1.3 tohoto dodatku a musí být taková, aby zajistila, že tyto

kontroly probíhají s odstupy odpovídajícími stavu důvěry ze strany orgánu udělujícího schválení typu.

- 2.4.1 Při každé inspekci musí být přítomnému inspektorovi zpřístupněny zkušební a výrobní záznamy.
 - 2.4.2 Kde tomu odpovídá podstata zkoušky, může inspektor nahodile odebírat vzorky pro zkoušení v laboratoři výrobce (nebo v technické organizaci, pokud to stanovuje předpis, který je přílohou této dohody). Minimální počet vzorků má být stanoven podle výsledků vlastních kontrol výrobce.
 - 2.4.3 Pokud se jeví úroveň kontrol neuspokojivá nebo pokud se jeví potřebným ověřit platnost zkoušek podle odstavce 2.4.2, je inspektor povinen odebrat vzorky, které se zašlou technické organizaci, která zajišťuje zkoušky pro schválení typu.
 - 2.4.4 Orgán udělující schválení typu může provádět jakékoliv ověření nebo zkoušku předepsanou tímto dodatkem nebo stanovenou v jednotlivém použitelném předpisu, který je přílohou této dohody.
 - 2.4.5 V případech, kdy jsou během některé z těchto inspekcí zjištěny neuspokojivé výsledky, je orgán udělující schválení typu povinen zajistit, aby se co nejrychleji učinila veškerá nezbytná opatření k obnovení shodnosti výroby.
-

PŘÍLOHA II

1. Ke dni svého přístupu k revidované dohodě o kolových vozidlech, zařízení a konstrukčních částech zamýšlí Evropské společenství omezit svůj přístup na uznávání a schvalování typu podle předpisů EHK OSN s uvedenými sériemi změn uvedených v následujícím seznamu, tak jak jsou v platnosti ke dni přístupu.

Předpis EHK OSN č.	Série změn	Předmět
1	01	Světlomety (včetně žárovek R ₂ nebo HS ₁)
3	02	Odrázky
4	–	Svítilny zadní registrační tabulky
5	02	Světlomety (typu sealed beam)
6	01	Směrové svítilny
7	02	Svítilny (přední, zadní a doplňkové obrysové, brzdové)
8	04	Světlomety (H ₁ , H ₂ , H ₃ , HB ₃ , HB ₄ , H ₇ , H ₈ nebo HIR ₁)
10	02	Odrůšení (rádiové)
11	02	Zámky a závěsy dveří
12	03	Chování mechanismu řízení při nárazu
13	09	Brzdová zařízení
14	04	Kotevní úchyty bezpečnostních pásů
16	04	Bezpečnostní pásy
17	06	Pevnost sedadel
18	02	Zařízení proti neoprávněnému užití vozidla

19	02	Přední mlhové světlomety
20	02	Světlomety (H ₄)
21	01	Vnitřní výčnělky
22	04	Ochranné přilby a hledí
23	–	Zpětné světlomety
24	03	Kouř vznětových motorů
25	04	Opěrky hlavy
26	02	Vnější výčnělky
27	03	Varovné trojúhelníky
28	–	Zvuková výstražná zařízení
30	02	Pneumatiky motorových vozidel (automobilů) a jejich přípojných vozidel
31	02	Světlomety (halogenové typu sealed beam)
34	01	Riziko požáru
37	03	Žárovky k užití ve schválených světlometech/svítilnách
38	–	Zadní mlhové svítilny
39	–	Rychloměry
43	–	Bezpečnostní zasklení
44	03	Dětské zádržné systémy
45	01	Čističe světlometů
46	01	Zpětná zrcátka

48	01	Montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci
49	02	Emise vznětových motorů
50	–	Přední/zadní obrysové světlilny, brzdové světlilny, směrové světlilny, světlilny zadní registrační tabulky (moped/motocykl)
51	02	Hladiny akustického tlaku
53	–	Montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci (motocykly)
54	–	Pneumatiky motorových vozidel (užitkových automobilů) a jejich přípojných vozidel
56	–	Světlomety (mopedy)
57	01	Světlomety (motocykly)
58	01	Zařízení na ochranu proti podjetí zezadu
59	–	Náhradní systémy tlumení výfuku
60	–	Ovládače (mopedy/motocykly)
62	–	Zařízení proti neoprávněnému užití (mopedy/motocykly)
64	–	Náhradní kola/pneumatiky dočasného užití
66	–	Pevnost karosérie (autobusy)
69	01	Desky zadního označení pomalých vozidel
70	01	Desky zadního označení těžkých a rozměrných vozidel
71	–	Pole výhledu, zemědělské traktory
72	–	Světlomety (žárovky HS ₁)(motocykly)

73	–	Boční ochrana
74	–	Montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci (mopedy)
75	–	Pneumatiky (motocykly/mopedy)
77	–	Parkovací světlilny
78	02	Brzdová zařízení (kategorie L)
79	01	Mechanismus řízení
80	01	Pevnost sedadel (autobusy)
81	–	Zpětná zrcátka (motocykly/mopedy)
82	–	Světlomety (HS ₂)(mopedy)
83	03	Emise
85	–	Výkon motoru
86	–	Montáž zařízení pro osvětlení a světelnou signalizaci, zemědělské traktory
87	–	Denní světlilny
89	–	Zařízení k omezování rychlosti
90	01	Soupravy náhradních brzdových obložení
91	–	Boční obrysové světlilny
93	–	Zařízení na ochranu proti podjetí zepředu
96	–	Emise vznětových motorů (zemědělské traktory)
97	–	Poplachové systémy, imobilizéry
98	–	Světlomety s výbojkovými zdroji světla

99	–	Výbojkové zdroje světla
100	–	Bezpečnost elektrických vozidel
101	–	Emise CO ₂ /spotřeba paliva
102	–	Zařízení pro spojení vozidel nakrátko
103	–	Náhradní katalyzátory

Technické požadavky shora uvedených předpisů EHK OSN se stanou alternativami k technickým přílohám odpovídajících zvláštních směrnic ES, jestliže mají tyto směrnice stejnou oblast působnosti a jestliže k uvedeným předpisům existují zvláštní směrnice ES.

Doplňující ustanovení směrnic, jako jsou požadavky na montáž nebo postupy schvalování typu, však zůstávají v platnosti.

Jestliže je zřejmé, že se zřejmě předpisy EHK OSN liší od odpovídajících směrnic, může Společenství rozhodnout, že se v této oblasti oprostí od povinnosti vzájemného uznávání tím, že od příslušného předpisu EHK OSN odstoupí v souladu s článkem 1 odst. 6 revidované dohody a článkem 3 tohoto rozhodnutí.

2. Předpisy EHK OSN uvedené v seznamu, ke kterým ke dni přístupu neexistují žádné odpovídající zvláštní směrnice, se podle odstavce 1 stanou alternativami od okamžiku, kdy budou tyto zvláštní směrnice uplatňovány.
3. Předpis EHK OSN č. 22 nebude ve shodě s pravidly Smlouvy uplatňován ve Spojeném království před 1. červencem 2000 nebo případně dříve do doby, než Společenství přistoupí k pozměněnému předpisu EHK OSN o ochranných přílbách a hledích zajišťujícím shodné standardní provedení takových přileb a hledí, jaké jsou používány ve Spojeném království ke dni přijetí tohoto rozhodnutí.

PŘÍLOHA III

**PRAKTICKÁ OPATŘENÍ PRO ZAPOJENÍ SPOLEČENSTVÍ
A ČLENSKÝCH STÁTŮ DO REVIDOVANÉ DOHODY**

Evropské společenství a členské státy se jako smluvní strany zapojí do revidované dohody podle následujících pravidel

1. Jednání a přípravné práce podle pracovního programu EHK OSN a práce předcházející přijetí předpisů nebo změn platných předpisů, ke kterým Společenství přistupuje

Přínos Společenství z hlediska priorit pracovního programu se příslušným způsobem stanoví postupem podle čl. 228 odst. 1 Smlouvy.

Představitelé Komise a členských států se účastní přípravných prací shromáždění expertů s cílem usnadnit přijetí návrhů nových předpisů EHK OSN nebo změn existujících předpisů EHK OSN. Při těchto přípravných pracích mohou experti členských států předkládat technická stanoviska a mohou se plně účastnit technických diskusí jen na základě vlastních technických poznatků, bez závazných účinků pro své vnitrostátní orgány nebo Společenství.

Po této přípravné fázi bude Společenství zastoupeno ve správním výboru Komise jako mluvčím Společenství tak, jak stanoví článek 1 revidované dohody a ve shodě s článkem 113 Smlouvy. Konečné stanovisko Společenství k přijetí nového předpisu EHK OSN nebo ke změně existujícího předpisu EHK OSN se přijme podle čl. 4 odst. 2 tohoto rozhodnutí.

Ve všech fázích tohoto postupu bude Komise informovat Evropský parlament, zejména o návrzích pracovního programu a o zaměření a výsledcích přípravných prací. Komise dále postoupí Parlamentu ve vhodnou dobu návrhy předpisů EHK OSN a jejich změn.

2. Přijímání předpisů EHK OSN a změn těchto předpisů

V orgánech zřízených podle revidované dohody bude za Společenství vykonávat hlasovací právo Komise. Členské státy nebudou hlasovat s výjimkou případů, kdy

bude rozhodnuto, že Společenství není nebo nebude určitým předpisem EHK OSN vázáno.

Orgány Společenství se budou snažit co nejvíce urychlit své postupy, aby zbytečně nezdržovaly hlasování v EHK OSN. Za tím účelem předá Komise své návrhy podle požadavku čl. 4 odst. 2 tohoto rozhodnutí co nejdříve potom, kdy jí byly dodány podstatné části návrhu předpisu EHK OSN.

3. *Změny revidované dohody*

Předkládat změny revidované dohody může pouze Společenství.

Členské státy přizpůsobí svůj postoj ke změnám předloženým podle článku 13 revidované dohody jinými smluvními stranami postoji Společenství.

4. Pokud se některý členský stát stane účastníkem řízení k urovnání sporu ve smyslu článku 10 revidované dohody, koordinuje tento členský stát v takové záležitosti s Komisí po konzultacích s ostatními členskými státy svůj postoj k bodům výkladu dohody.

PŘÍLOHA IV

**OZNÁMENÍ, KTERÉ JE TŘEBA PROVÉST PODLE ČLÁNKU 2
ROZHODNUTÍ**

Evropské společenství prohlašuje, že není vázáno článkem 10 revidované dohody a že články 2, 4 a 5 dohody budou ve všech případech provedeny jeho jednotlivými členskými státy. Evropské společenství prohlašuje, že předpis EHK OSN č. 22 nebude uplatňován ve Spojeném království.
